



DECLARACIÓN DE PRESTACIONES/ DECLARATION OF PERFORMANCE /
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI/ DÉCLARATION DE PRESTATIONS / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES
Nº C03436_3

- 1 Nombre y código de identificación/Name and identification code/Nome e código di identificazione/ Nom et code d'identification/Nome e código de identificação:
Cocina de leña/ Wood burning cooker/ Cucina a legna/ Cuisinière à bois/ Cozinhe de lenha:
L-07 CCE / L-07 CA1 / L-07 CA2 / TB-7 CA / TB-7 CAO / SAJA 7 / SAJA 8
- 2 Nombre y dirección del fabricante/Name and address of manufacturer/Nome e indirizzo del produttore/Nom et adresse du fabricant/Nome e morada do fabricante:
INDUSTRIAS HERGÓM, S.A.
C/ Borranchos, s/n; 39080 (Soto de la Marina) Cantabria (España)
- 3 Uso previsto/Intended use/Usso previsto/Utilisation prévue/Usso previsto: Según capítulo 1 de la norma EN 12815/ According to chapter 1 standard EN 12815/ In base a quanto previsto nel capitolo 1 dalla norma EN 12815/ Selon le chapitre numéro 1 de la norme EN 12815/ Acordo com o capítulo 1 da norma EN 12815
- 4 Sistema de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones/System of assessment and verification of constancy of performance/Sistema di valutazione e verificazione della veridicità delle prestazioni/Système d'évaluation et vérification de la constance des prestations/Sistema de avaliação e verificação da constância das prestações: 3
- 5 Organismo notificado/Notified Body/Organizzazione notificata/Organisme notifié/Organismo notificado:
RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle nº 1625
RRF-15 13 3382 (23/08/2013)
- 6 Prestaciones declaradas/Declared performance/Prestazioni dichiarate/Prestations déclarées/ Prestações declaradas:

Características esenciales Essential characteristics Caratteristiche essenziali Caractéristiques essentielles Características essenciais	Prestaciones Performance Prestazioni Prestations Prestações	Especificaciones técnicas armonizadas/ Harmonized technical specification/Specifiche tecniche armonizzate/Spécifications techniques harmonisées/Especificações técnicas harmonizadas
Potencia total / Total power/ Potenza totale / Puissance totale / Potência total (kW)	20,4	EN 12815:2001
Potencia cedida al agua / Power yielded to the water / Potenza ceduta all'acqua / Puissance cédée à l'eau / Potência cedida ao ambiente (kW)	15,7	
Emisiones CO/ CO emissions / Emissioni CO / Émissions CO/Emissões CO (13% O2 Vol%)	0,15	
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendimento/ Rendimento (%)	76,45	

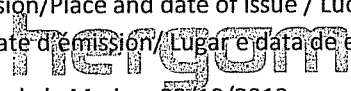
- Las declaraciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. The performance of the product identified in point 1 is in conformity with the declared performance in point 6. Le dichiarazioni del prodotto identificato al punto 1 sono conformi con le prestazioni dichiarate al punto 6. Les déclarations sur le produit identifié au point 1 sont conformes aux prestations déclarées au point 6. As declarações do produto identificado no ponto 1 estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.
- La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 2. La presente dichiarazione di prestazioni si emette sotto la unica responsabilità del produttore indicato al punto 2. La présente déclaration de prestations est émise sous la responsabilité exclusive du fabricant visé au point 2. A presente declaração de prestações emite-se sob a única responsabilidade do fabricante indicado no ponto 2.
- Firmado por y en nombre del fabricante por/Signed for and on behalf of the manufacturer by/Firmato da e per nome del produttore da/Signé par et au nom du fabricant par/ Assinado por e em nome do fabricant:

Firma / Signature / Firma / Signature / Assinatura


Luis Aguilar Martín

(Director Gerente/Managing Manager/Direttore Generale /
Directeur Industrias Hergóm, S.A.)

Lugar y fecha de emisión/Place and date of issue / Luogo e data di
emissione / Lieu et date d'émission/ Lugar e data de emissão


Soto de la Marina, 22/10/2013.
INDUSTRIAS HERGÓM, S. A.
SOTO DE LA MARINA (Cantabria)
Telf. 942 587 000 - Fax 942 587 001
Apartado 208 de Santander

- ❖ Anerkannte Prüfstelle nach den Landesbauordnungen, Kennziffer: NRW 15
- ❖ Anerkannte Prüfstelle im bauaufsichtlichen Zulassungsverfahren
- ❖ Anerkannte DIN CERTCO Prüfstelle, Kennziffer: PL139
- ❖ Anerkannte Prüfstelle nach dem Bauproduktengesetz, notified body number: 1625

Anlage a
Prüfbericht Nr. RRF - 15 13 3382

**Prüfergebnisse und Wertetripel zur Berechnung des Schornsteins
nach DIN EN 13384-1 und 13384-2 „Abgasanlagen – Wärme- und strömungstechnische
Berechnungsverfahren – Teil 1 und Teil 2: Abgasanlagen mit einer bzw. mehreren Feuerstätte/n“
für die Dauerbrandherde Saja 7, Saja 8
der Firma INDUSTRIAS HERGÓM S.A., SOTO DE LA MARINA – Cantabria
Apartado de Correos, 208 de Santander, E – 39080 Santander**

Ergebnis aus den Prüfungen 1-2 bei NWL mit dem Prüfbrennstoff		Scheitholz	Braunkohlenbriketts
Nennwärmeleistung nach Angabe des Herstellers	kW	20,0	20,0
Gesamtwärmeleistung	kW	20,4	20,5
Raumwärmeleistung	kW	4,7	4,8
Wasserwärmeleistung	kW	15,7	15,7
Wirkungsgrad	%	76,45	75,9
Abgastemperatur ta-tr	K	268	251
Mittlerer CO-Gehalt der Abgase bezogen auf 13 % O ₂	%	0,15	0,16
Mittlerer CO-Gehalt der Abgase bezogen auf 13 % O ₂	mg/Nm ³	1875	2000
<u>Wertetripel für die geschlossene Betriebsweise</u>			
Abgasmassenstrom bezogen auf NWL	\dot{m} (g/s)	20,6	22,3
Abgastemperatur gemessen im Abgasstutzen	t (°C)	331	313
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung	p (Pa)	12	12

Abstand zu brennbaren Bauteilen		
Am Prüfboden	cm	---
An hinterer Prüfwand	cm	20
An seitlicher Prüfwand	cm	20
Im Strahlungsbereich der Feuerraumtür	cm	---

Anmerkungen: Die Mehrfachbelegung des Schornsteins ist möglich.

